

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schon am Modell Beleuchtung planen

Ein sehr wesentliches Element eines jeden Gebäudes ist das Licht. Es ist ein ebenso integrierender Teil des Ganzen wie etwa Wände, Fenster, Türen etc. und muss zusammen mit diesen organisch eingeplant werden. Optimale Lichtverhältnisse sind nur dort zu erzielen, wo sich der Lichttechniker allein nach lichtphysiologischen Erfordernissen richten kann, und nicht bereits festgelegte Installationen oder andere Bauelemente und Einrichtungen beachten muss. Es ist deshalb aus lichttechnischen und wirtschaftlichen Gründen wichtig, dass die Beleuchtungsfrage möglichst frühzeitig von Fachleuten studiert werden kann.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Ozonatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter, Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





Chocolats

VILLARS

Fribourg





Winterferien nach Mass

für gross und klein –
für jedermann –
in der gastlichen

Zentralschweiz

Andermatt	550 Betten
Einsiedeln	1500 Betten
Engelberg	1900 Betten
Hospental	200 Betten
Klewenalp	90 Betten
Lungern-Schönbüel	210 Betten
Melchsee-Frutt	350 Betten
Melchtal	70 Betten
Oberiberg	200 Betten
Rigi	500 Betten
Sörenberg-Flühli	160 Betten
Stoos	240 Betten
Zugerberg	10 Betten

**Schweizer Skischulen
Eisplätze Curling rinks
Schlittelbahnen
Bergbahnen und Skilifts
Saison: Dezember – April**

**Wir freuen uns, Ihnen bei der Wahl
Ihres Winterurlaubplatzes behilflich zu sein.
Lassen Sie uns Ihre Wünsche noch heute wissen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Verkehrsverband Zentralschweiz

Murbacherstrasse 3, Luzern, Telefon 041 27055



Trinken Sie täglich
zu Hause, im Restaurant und in der Bar
den milden, guten Aperitif



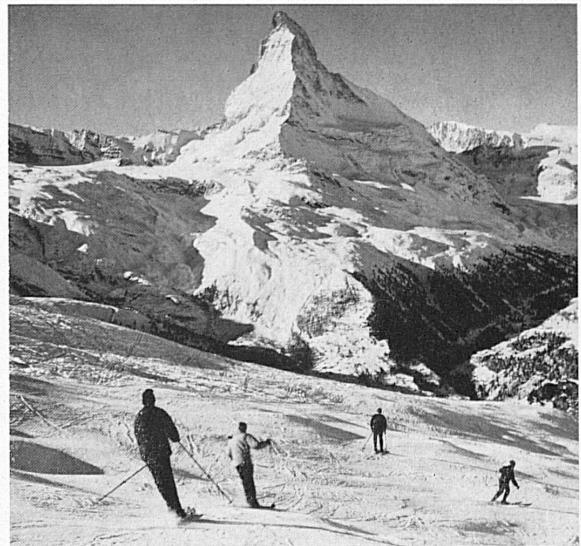
Im Speisewagen und Bahnhofbuffet
für Sie bereit

Weisflog

pur oder gespritzt

ZERMATT ZERMATT

1620 m



Der südlichste Wintersportplatz der Schweiz im grössten Skigebiet der Alpen. Zermatt, das gastfreundliche Matterhorndorf mit der herzlichen Atmosphäre.

Schneesicher — abwechslungsreich — schön

Drei erstklassige Skigebiete

mit leistungsfähigen Bahnen

Gornergrat 3100 m — Hohtälli-Stockhorn 3407 m
Schwarzsee 2600 m — Furgg — Theodulpass 3317 m
— Hörnli 2775 m — Garten 2818 m
Sunnegga 2289 m — Blauherd 2581 m — Findeln 2270 m

70 Hotels und Pensionen, 3700 Betten, Ferienwohnungen
Skischule, Eisbahn, Curling, Skihochtourenwochen
Hochsaison bis Ende April, Skisaison bis Ende Mai
Verkehrsbüro: Telefon 028 / 772 37

ZERMATT



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



Vorfreuden des Bergwinters weckte der von Hans Küchler originell gestaltete Auskunftsstand der Schweizerischen Verkehrszentrale am Comptoir suisse in Lausanne. Winterferien sind doppelte Ferien. Im wörtlichsten Sinne widerspiegeln die Bilderwand den Slogan, der uns aufruft, jetzt Pläne für Erholung und Sport im Schnee zu schmieden. Photo Giegel SVZ

Au Comptoir suisse de Lausanne, Hans Küchler avait aménagé, pour l'Office national suisse du tourisme, un très original «bureau de renseignements» qui donnait un avant-goût des plaisirs de l'hiver. L'éloquence des images nous rappelait qu'il fallait dès maintenant préparer nos projets de vacances sportives dans la neige.

Al Comptoir suisse di Losanna, il reparto informazioni dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo, allestito in modo originale da Hans Küchler, era un richiamo agli ormai imminenti diporti invernali in alta montagna. «Le vacanze invernali rendono il doppio»: le immagini sulla parete sono una fedele interpretazione figurativa di questa formula pubblicitaria, e invitano a preparare progetti di vacanze sportive tra le nevi dei nostri monti.

The attractive Swiss National Tourist Office Information Booth, designed by Hans Küchler for this year's Swiss National Autumn Fair in Lausanne, reminded visitors that winter holidays are doubly good. In this sense, the display is an admonition to all of us to plan now for wintertime sun and fun in Switzerland.